
Westfalia®



Originalanleitung

Keramik-Heizlüfter 150 W

Artikel Nr. 59 22 79



Original Instructions

Ceramic Fan Heater 150 W

Article No. 59 22 79

CE



Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

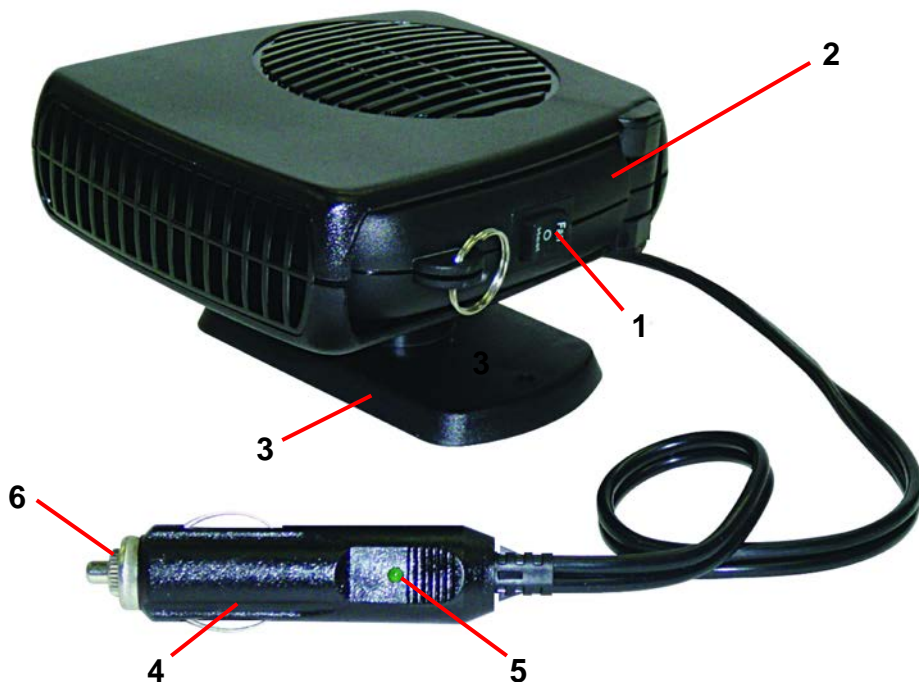
Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



1	Kippschalter	Toggle Switch
2	Ausklappbarer Griff	Swivel-mounted Handle
3	Halter	Base
4	12 V Zigarettenanzünder-Stecker	12 V Cigarette Lighter Plug
5	Kontroll-LED	Control LED
6	Rändelmutter	Knurled Nut



Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	Seite	1
Befestigung	Seite	8
Bedienung zum Heizen oder Lüften	Seite	8
Bedienung als Scheibenenteiser	Seite	9
Technische Daten	Seite	12



Table of Contents

Safety Notes.....	Page	3
Mounting the Unit	Page	10
Operating as Heater or Fan.....	Page	10
Operating as Windscreen Defroster	Page	11
Technical Data	Page	12



Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen die folgenden Hinweise:

- **Lesen Sie vor Anschluss des Heizlüfters die Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs und informieren Sie sich über die maximal zulässige Anschlussbelastung Ihrer Bordnetzsteckdose!**
- Der Heizlüfter darf nur an einem 12 V - Bordnetz betrieben werden und muss mit mindestens 15 A abgesichert sein.
- Beachten Sie auch, dass sich die Sicherung und der Netzstecker bei längerem Gebrauch erwärmen!
- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie den Heizlüfter ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Setzen Sie den Heizlüfter niemals Wasser oder großer Feuchtigkeit aus. Halten Sie ihn fern von brennbaren Gegenständen.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen.
- Betreiben Sie den Heizlüfter niemals im Kofferraum eines Fahrzeuges oder in einem beengten Raum, wo keine Frischluftzufuhr gewährleistet ist.



Sicherheitshinweise

- Die Lüftergitter des Heizlüfters sollten stets sauber sein und niemals abgedeckt werden. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Um Verletzungen bei den Fahrzeuginsassen zu vermeiden, darf der Heizlüfter nicht im Entfaltungsbereich des Airbags oder im Kopfaufschlagsbereich der im Fahrzeug befindlichen Personen montiert werden.
- Lassen Sie den Heizlüfter nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet.
- Ziehen Sie bei Nichtbenutzung stets den Netzstecker. Lassen Sie den Heizlüfter komplett abkühlen, bevor Sie ihn reinigen oder lagern.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht, es enthält keine durch Sie instand zu setzenden Teile.



Safety Notes



Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- **Before connecting the unit to your cigarette lighter socket, please check the maximum allowed load!**
- The heater must only be operated on a 12 V power supply and be protected by a 15 A fuse.
- Please keep in mind that power plug and fuse may become hot during operation!
- Please read this manual carefully and use the item only according to the manual.
- Carefully dispose of the packaging materials or store them out of the reach of children. There is risk of suffocation!
- Keep the unit out of the reach of children.
- Do not expose the heater to water or moisture. Keep it away from combustible materials.
- Do not lead the power cord around sharp corners or over hot surfaces.
- Do not operate the heater in the boot of your car or in other confined spaces, which do not provide enough fresh air.
- The air intake of the heater must be clean and free from foreign objects. Otherwise the unit will overheat!
- To avoid injury, do not mount the unit in the deployment area of an airbag or in the impact area of a passenger's head.
- Do not leave the unit unsupervised during operation.
- Pull the power plug while the unit is not in operation or when cleaning the unit. Allow the unit to cool down during cleaning.
- Do not disassemble the unit; it does not contain parts serviceable by you.



Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Avant de vous connecter les instructions de fonctionnement de chauffage pour votre véhicule et se renseigner sur la charge maximale admissible sur votre carte de connexion réseau prise de courant!
- Le chauffage peut être utilisé sur un système électrique à 12 volts et doivent être protégés avec au moins 15 ampères.
- Notez également que le fusible et le cordon d'alimentation pour se réchauffer après une utilisation prolongée!
- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser le chauffe uniquement en conformité avec ces instructions.
- Eliminer les matériaux d'emballage mis au rebut, ou de garder ce hors de portée des enfants. Il ya danger d'asphyxie!
- Maintenir le produit loin des enfants.
- Régler le chauffage à l'eau, ou une humidité excessive. Eloignez les objets inflammables.
- Exécuter le cordon d'alimentation au cours des coins et bords francs ou des surfaces chaudes.
- Ne jamais faire fonctionner le chauffe dans le coffre d'un véhicule ou dans un espace confiné, où aucun apport d'air frais est garanti.
- La grille du ventilateur de l'appareil doit être maintenu propre et ne sont jamais couverts. Il ya danger de surchauffe!



Consignes de sécurité

- Afin d'éviter des blessures aux occupants, le chauffage ne doit pas être monté dans la zone de déploiement de l'airbag ou dans la zone d'impact social des personnes à l'intérieur du véhicule.
- Autoriser le chauffage ne doit pas être allumé.
- Débranchez lorsqu'il n'est pas utilisé de l'alimentation secteur. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou le stockage.
- Ne pas démonter l'appareil ne prend pas, elle ne contient pas une pièce de réparation à être fixé par vous.



Informazioni sulla sicurezza



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Prima di collegare il riscaldatore istruzioni operative per il tuo veicolo e conoscere il carico massimo ammissibile sul vostro bordo presa di collegamento alla rete di potenza!
- Il riscaldatore può funzionare su un sistema elettrico a 12 volt e deve essere protetta con almeno 15 ampere.
- Si noti inoltre che il fusibile e la spina di alimentazione a caldo dopo un uso prolungato!
- Si prega di leggere attentamente le istruzioni e usare la stufa solo in conformità con queste istruzioni.
- lo smaltimento di materiale da imballaggio scartati, o tenere questo fuori dalla portata dei bambini. C'è pericolo di soffocamento!
- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Impostare il riscaldatore ad acqua o umidità eccessiva. Tenere lontano da oggetti infiammabili.
- Eseguire il cavo di alimentazione su spigoli vivi e bordi o superfici calde.
- Non utilizzare mai il riscaldatore nel bagagliaio di un veicolo o in uno spazio limitato, dove non è garantita alimentazione di aria fresca.
- La griglia della ventola del riscaldatore devono essere tenuti puliti e non sono mai coperti. C'è pericolo di surriscaldamento!



Informazioni sulla sicurezza

- Al fine di evitare lesioni per gli occupanti, il riscaldatore non deve essere montato nella zona di airbag o nella zona della testa impatto delle persone all'interno della vettura.
- Lasciare il riscaldatore non deve essere acceso.
- Scollegare quando non viene utilizzato dalla rete elettrica. Lasciate raffreddare la stufa completamente prima di pulizia o di memorizzazione.
- Non smontare il dispositivo non, che non contiene una parte di riparazione per essere da voi.



Informieren Sie sich, vor Anschluss des Heizlüfters, in der Betriebsanleitung Ihres Fahrzeugs über die maximal zulässige Anschlussbelastung Ihrer Bordnetzsteckdose! Der Heizlüfter darf nur an einem 12 V Bordnetz betrieben werden und ist mit einer eingebauten 15 A abgesichert.

Befestigung

1. Zur Befestigung des Gerätes nehmen Sie den abnehmbaren Halter (3) ab, indem Sie ihn nach hinten hinausschieben.
Kleben Sie einen Teil des mitgelieferten Klett-Klebestreifens auf die Bodenplatte des Halters. Den anderen Teil kleben Sie auf die ausgewählte und vorher gereinigte Stelle im Fahrzeug. Oder befestigen Sie den Halter des Heizlüfters mit Hilfe der zwei mitgelieferten Schrauben auf einer ebenen Fläche.
2. Schieben Sie danach den Heizlüfter auf den befestigten Halter.

Achtung:

- Beachten Sie, dass sich der Heizlüfter nicht im unmittelbaren Sichtfeld des Fahrers (Front- und Seitenscheibe) befinden darf. Außerdem sollte der Heizlüfter so untergebracht sein, dass sich dieser z. B. beim Fahren von Kurven oder beim starken Abbremsen nicht lösen kann. Beachten Sie bei der Wahl des Montageortes, dass die Lüftungsöffnungen frei bleiben. Es besteht Überhitzungsgefahr!
- Legen Sie das Zuleitungskabel so, dass es beim Fahren oder Bedienungen der Pedale nicht stören kann, also niemals entlang der Lenksäule oder der Pedale.

Bedienung zum Heizen oder Lüften

1. Verbinden Sie den Netzstecker des Heizlüfters mit der 12 V Bordnetzsteckdose. An der integrierten grünen LED (5) im Netzstecker können Sie ablesen, ob Spannung an der Bordnetzsteckdose anliegt.



Benutzung

An der rechten Seite befindet sich der Kippschalter (1) mit drei Schalterstellungen

„Heat“ – Heizen

„0“ – Ausstellung

„Fan“ – Lüfter

2. Für die Heizfunktion drücken Sie den Schalter auf „Heat“ und für die Lüfterfunktion (ohne Heizfunktion) auf „Fan“.

Bedienung als Scheibenenteiser

1. Um z. B. eine vereiste Stelle direkt abzutauen, nehmen Sie den Heizlüfter aus der Befestigung, in dem Sie das Gerät nach vorn herausziehen.
2. Halten Sie das Gerät am ausklappbaren Griff (2).
3. Stellen Sie den Schalter des Gerätes auf „Heat“. Nach der Benutzung klappen Sie den Griff wieder ein und schieben den Heizlüfter wieder auf den Halter.



Achtung:

- Beachten Sie, dass bei den meisten Fahrzeugen die Bordnetzsteckdose erst eingeschaltet ist, wenn auch die Zündung eingeschaltet wird.
- Ziehen Sie bei Nichtgebrauch des Gerätes den Netzstecker aus der Bordnetzsteckdose, um bei einem versehentlichen Einschalten nicht die Batterie zu entladen.

Sicherungswechsel

Drehen Sie die Rändelmutter (6) vom Stecker ab und nehmen Sie Kontaktpin, Feder und Sicherung heraus. Ersetzen Sie die Sicherung durch eine Sicherung gleicher Größe und gleichen Typs. Setzen Sie den Stecker in umgekehrter Reihenfolge zusammen.



Before connecting the unit, consult the manual of your vehicle to find out the maximum load of the cigarette lighter socket! The unit can only be operated on a 12 V power supply and is protected by a build-in 15 A fuse.

Mounting the Unit

1. First, detach the removable mounting base (3) from the unit by sliding it off to the rear.

Stick one side of the included hook and loop strip on the mounting base. Stick the other part of the strip to the desired mounting area in your vehicle. Clean the surface before. Or you can mount the base to any flat surface with the included screws.

2. Then slide the heater onto the mounting base.

Attention:

- Please notice that the heater must not be in your field of vision. And select a surface, from which the mounting base cannot be detached when driving fast around a corner. When selecting a place for the heater, pay attention that the heater must be able to aspirate enough air. Otherwise the unit will overheat!
- Make sure the power cable cannot become entangled in the steering wheel, the pedals or any other part relevant to the operation of the vehicle.

Operating as Heater or Fan

1. After installation connect the power plug of the heater to the 12 V cigarette lighter socket of your vehicle. When the unit is connected, the green LED (5) will light up.



Operation

Use the toggle switch (1) on the right side of the unit to select the desired operating mode:

“Heat”

“0” (off) and

“Fan”

2. Set the toggle switch to “Heat” for the heater function and to “Fan” to use it as a ventilator.

Operating as a Windscreen Defroster

1. To rapidly defrost a windscreen, you can detach the heater from the mounting base by pulling it forwards.
2. Use the unit handheld with the swivel-mounted handle (2).
3. Set the toggle switch to “Heat”. Then fold the handle back in place and reattach the heater.



Attention:

- Please notice that the cigarette lighter socket in most vehicles only has power while the ignition is turned on.
- It is advisable to pull out the power plug from the cigarette socket while the unit is not in operation to avoid draining the battery if the unit is turned on accidentally.

Changing the Fuse

Unscrew the knurled nut (6) from the plug and remove contact pin, spring and fuse. Replace the fuse with one of the same type and dimensions. Reassemble in reverse order.



Nennspannung	12 V	Nominal Voltage
Nennleistungsaufnahme	150 W	Nominal Power
Sicherung	6 x 30 mm F15 A	Fuse
Nennstrom	12,5 A	Nominal Current
Kabellänge	1,8 m	Cable Length
Gewicht	450 g	Weight



EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

Keramik-Heizlüfter
Ceramic Fan Heater
Artikel Nr. 59 22 79
Article No. 59 22 79

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.
is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)

2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)
EN 50498:2010

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 20. Mai 2019
Hagen, 20th of May 2019

Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



Kundenbetreuung | Customer Services



Deutschland

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

Österreich

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

Schweiz

Westfalia AG
Wydenhof 3a
CH-342 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch



Entsorgung | Disposal



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

